

THE LEADING CHINESE DAILY IN BRITISH MALAYA.  
 ESTABLISHED 1880.  
 Nos. 11 & 13, Cross Street, Singapore.  
 PHONE-7184.  
 Cables-"LATPAU."  
 LEUNG HON FAN.  
 PUBLISHED BY  
 SATURDAY, 19th SEPTEMBER, 1931.  
 ISSUE NO. 14,824.  
 PRINTED BY  
 LAT PAU PRESS LTD.

# 叻報

"LAT PAU"

本報創刊於光緒七年十一月十二日即一千八百八十一年十二月十二日。當時在星洲。現已歷六十有二年。其間經歷種種。而本報始終如一。其宗旨在於報導事實。傳播消息。以供閱者之參考。其內容豐富。其文字簡潔。其印刷精美。其發行迅速。其收費低廉。其廣告效果顯著。其社會地位崇高。其歷史悠久。其影響力廣泛。其未來充滿希望。其發展不斷。其進步顯著。其成就斐然。其貢獻良多。其精神永存。其風采依舊。其魅力無限。其價值無窮。其意義重大。其作用非凡。其影響深遠。其地位穩固。其聲譽日隆。其口碑載道。其信譽昭著。其形象完美。其素質優良。其能力卓越。其業績輝煌。其貢獻偉大。其精神永存。其風采依舊。其魅力無限。其價值無窮。其意義重大。其作用非凡。其影響深遠。其地位穩固。其聲譽日隆。其口碑載道。其信譽昭著。其形象完美。其素質優良。其能力卓越。其業績輝煌。其貢獻偉大。

第一版 六期星

號四十二百六千四萬一第

日九十月九年十二國民華中

## BOURNVILLE COCOA

### 粉菓羔嘜字紅



飲滋濟最  
料養之經

男女至四十歲時。應注意身體之健康。以期精神充足。體氣不弱。英京吉普里紅字嘜菓粉。實為恢復精力之最好飲料。味厚甘美。人人愛飲。所含之食物滋養料。在任何飲料中為最充足。而且定價低廉。尤為可貴。人至中年。如欲保持少年之強壯。應連續服用每日飲紅字嘜菓粉之好習慣。

康健與強壯

(一)



**HALL'S WINE**

夏露氏補酒最能恢復健康與精力。夏露氏補酒即能恢復健康與精力。此酒極為滋補。予人身富有紅血補充精力。健造人身之全部。其一點一滴皆有健身之可能。使諸君享人生之幸福也。

可向各上等藥房及酒莊購買。或向本公司直接購買。地址：新加坡大馬路。電話：三三六。第一分公司。



水質清潔  
氣味芬芳

首屈一指之飲料

鳳凰標汽水



星洲安順街六十五號  
 鳳凰標汽水公司  
 電話三三六  
 第一分公司

有補酒藥各處均有代售。西氏大藥房總代理。酒補等上之健康復快。

報 叻

新到

大幫

勁養魚油  
脫羧魚油  
托養魚油  
艾羅補腦汁  
艾羅肺病水  
九一四藥水  
九一四藥膏  
九龍日輪機  
中法杏仁露  
五洲自來血  
五洲海狗藥  
散金吐速粉  
山杜白濁丸  
二干白濁丸  
雙色白濁丸  
德精膏丸  
韋康士補丸  
西藏紅花油  
原庄白樹油

批發零沽  
一律歡迎

大馬路  
會豐商店佈

電話  
六六五一

請君吸羅奇生紅煙



羅奇生僱字號  
開創九十餘年  
振興中國土貨  
專選地道烟葉  
自製馬嘔紅烟  
辟瘴除痰效驗  
故升張展覽會  
政府獎牌記念  
中國第十七號

石叻羅奇生啓  
司理趙凱征  
電話二二八號

中國自造清水艇  
南北同志因爭青之故已開新式戰艦將大戰  
戰其爭該同志等不但能發明新式之戰艦  
飛艇聞漢陽其大製造紙花廠今又發明一  
最新式之清水艇爲貢獻於貴國府進改假  
國府之用今雖難知誰手獲施然無辜之  
民因苛捐雜稅之剝削種種債務之積爲施  
行且生命財產又無有可靠之法律以保障  
其困苦幾等於患哮喘症者之狀態也患  
哮喘症ASTHMA者今有星嘉坡小坡大馬  
路神農大藥房代理比國巴納氏醫生處方治  
哮喘症效驗顯著之波木福 DOUMOR可爲  
怡愈然弄壞中國之軍人政客實無藥可治  
也

汽紙報洋南坡藤

[illegible]

車 汽 洋 南

總匯中街三年下後影舖 對面星佳  
 律米美 為 Beach Road 五馬路  
 號九一八七話電 四時通地  
 律米米舖對面廣大天得 號四代運代  
 路馬大坡小坡廣大車光

啟司公洋南坡蔴

日五十月九年十二國民  
●光三，湖星往南山城，露往湖星山  
●光四，湖星往北山城，學往湖星山  
●看處請下轉往辦理明寫得並白告處看  
●止舊月一十年廿世國華中

要提電專

蔣介石乘永綏艦西上漢口  
何健報告粵桂軍洲邊撤退  
重光葵否認日本出兵中國  
傳兩粵聯軍變更攻守計劃

蔣介石昨乘艦西上漢口

必要時親赴長沙督師

蔣介石因湖南省情緊急。昨十八日已乘水綫離京。西上漢口。隨從有周佛海王世和及軍事顧問等多人。蔣此次西上。係準備指揮湘省戰事。如粵軍仍向湘省進迫。爲振士氣計。必要時或親赴長沙督師。

南京海軍艦隊通電主和

對兩粵當局加以警告

南京京海軍艦隊將官。由第二艦隊司令陳紹實領銜。發表通電。主張和平。並對兩粵當局。加以警告。如不覺悟。則助南京政府剿滅破壞和平統一變徒。

### 何健報告兩粵聯軍撤退

不向徽州無是取另有目

粵桂兩軍紛紛撤退，粵軍已撤至郴州，桂軍已撤至永州。察其用意，似不向衡州急進，或另有目標。

南京總部佈告湘戰勝利

現正在延聘粵桂軍

日已克復耒陽永興奪獲槍械輜重無算現分兩路向郴州永州推進追擊粵桂軍。

劉建緒乘飛機赴衡指揮

消息第四路第十九軍軍

由長沙飛機趕赴衡州。指揮所部作戰。對付兩粵軍隊。

還傳粵軍撤回原因之兩說

爲防東江？抑待有解

東江軍情緊急，故變更攻守計劃，已令入南  
各軍迅即回師，第一師葉肇部奉令後，現  
已拔隊返新街，第二師葉肇部現返韶關，第  
三軍李揚敬部現亦準備南返，一說謂粵方  
因李石曾張繼吳鐵城最後和議條件中，有粵  
桂入湘軍隊應先撤退，以示坦白，方可議及

所提出之先決條件：粵

乃令軍隊返回粵桂邊境

張鎮澄陳耀雄服防阻邊  
香翰屏鄒亦將抽調協助  
六潮梅防軍張鎮澄陳耀雄等團奉獨立第二師  
長張瑞貴命已開赴饒平鞏固粵閩邊境必  
要時香翰屏亦將抽調一部動旅前往協助

將軍飛標位授青封軍使

南雄商人已電止

昨有飛軍方面之飛機兩架，飛至南雄，在公  
際視察一週，旋即飛返鍾州，並無擲下炸彈，  
純爲偵探軍情。

商人因該國軍事日漸

易於遷避

廣州運械汕頭  
分配駐防各部  
南士敏土廠奉總部  
命十八日已開赴廣  
州北郊駐防

日

交和立歸一而

張璪分兩路以  
資防守潮梅抵抗敵  
兵之用

---

奔新任駐華日使重光  
葵對近日津滬盛傳  
日本因中村案現秘

密出

力圖

之說就是好人捏造





# 本坡新聞

## 中華聯隊國大春色未能平分

昨日下午再大開彩此舉竟遭不幸  
昨晚已育共賞三比二雖敗猶榮

中華聯隊在本坡開彩，昨晚已育共賞三比二，雖敗猶榮。昨晚開彩，中華聯隊在本坡開彩，昨晚已育共賞三比二，雖敗猶榮。昨晚開彩，中華聯隊在本坡開彩，昨晚已育共賞三比二，雖敗猶榮。

## 吾僑眷念祖國同胞熱血沸騰

昨晚演藝會情形異常熱烈  
到會各人均慷慨解囊共助義舉

昨晚演藝會情形異常熱烈，到會各人均慷慨解囊共助義舉。昨晚演藝會情形異常熱烈，到會各人均慷慨解囊共助義舉。昨晚演藝會情形異常熱烈，到會各人均慷慨解囊共助義舉。

## 當地限制成年華男工入口條例

由本年十月一號起實施有效三個月

由本年十月一號起實施有效三個月。由本年十月一號起實施有效三個月。由本年十月一號起實施有效三個月。

## 本坡建築家展覽會改期

由金蘭主持建築家展覽會

由金蘭主持建築家展覽會。由金蘭主持建築家展覽會。由金蘭主持建築家展覽會。

## 昨日安眠路球事

突然口吐血沫  
運入醫院中急命

突然口吐血沫，運入醫院中急命。突然口吐血沫，運入醫院中急命。突然口吐血沫，運入醫院中急命。

## 排球

南蘭戰馬華

南蘭戰馬華。南蘭戰馬華。南蘭戰馬華。

## 馬來亞與國際錫產屯集之關係

英國下議院中從與與客

英國下議院中從與與客。英國下議院中從與與客。英國下議院中從與與客。

## 散學學校

增辦夜學

增辦夜學。增辦夜學。增辦夜學。

## 籌賑會中

籌賑會中

籌賑會中。籌賑會中。籌賑會中。

## 希圖勒索

押候提訊

押候提訊。押候提訊。押候提訊。

## 來件照錄

來件照錄。來件照錄。來件照錄。

- |     |    |    |
|-----|----|----|
| 吳大壯 | 二  | 謝人 |
| 謝人  | 三  | 謝人 |
| 謝人  | 四  | 謝人 |
| 謝人  | 五  | 謝人 |
| 謝人  | 六  | 謝人 |
| 謝人  | 七  | 謝人 |
| 謝人  | 八  | 謝人 |
| 謝人  | 九  | 謝人 |
| 謝人  | 十  | 謝人 |
| 謝人  | 十一 | 謝人 |
| 謝人  | 十二 | 謝人 |
| 謝人  | 十三 | 謝人 |
| 謝人  | 十四 | 謝人 |
| 謝人  | 十五 | 謝人 |
| 謝人  | 十六 | 謝人 |
| 謝人  | 十七 | 謝人 |
| 謝人  | 十八 | 謝人 |
| 謝人  | 十九 | 謝人 |
| 謝人  | 二十 | 謝人 |







## 輔剿匪軍迭創伏匪

將張勝勢之臨陣時以士遊民之：只乘其機

已不在區；又第二十三軍軍長陳水  
二十四軍軍長楊俊烈；正大通訊社司

1000



### 四、關於大正地租



# SUNLIGHT SOAP

LEVER BROTHERS LIMITED, POET SQUARE, ENGLAND

電話三六五號









國際要聞

英國新內閣已就職

臨時國會定九月八日開幕

工黨或將隨除麥唐納之黨籍

印度國會 不受影響 英國政府宣佈...

內閣閣址 遷往新址 英國政府宣佈...

解脫國會 英國政府宣佈...

蘇俄政府改正 離婚證費制度...

前開議事 英國政府宣佈...

一次會議 英國政府宣佈...

唯一要務 英國政府宣佈...

整理財政 英國政府宣佈...

整理財政 英國政府宣佈...

整理財政 英國政府宣佈...

整理財政 英國政府宣佈...

整理財政 英國政府宣佈...

內閣分給的內閣閣員...

吉屋出租 吉寧街...

吉屋出租 吉寧街...

屋地拍賣廣告...

新船到了 僑胞注意...

店舖出租...

Goodyear advertisement featuring car images and text: 諸君之汽車若配以 Goodyear 膠輪...

★何謂頭之價值? 頭痛能於一點鐘中與君纏擾復能於一日中奪去一切能力...

粵空軍開始出發  
第四中隊七飛機

謝帖。胡將軍。師。自四月九日。吾國已開。哈。奇島萬國事教。

上 各營整隊而程：各胸擊六日所發  
轉動航島：分品一大、昨以一猛軍出

已於民國前歲亥會統編成：

（一）本報亦承蒙：前重慶市...

...

[illegible]

**旗昌保險有限公司**

設在馬六甲  
**CHINA UNDERWRITERS LTD.**  
(Incorporated in Hongkong)

諸君欲保貴  
汽車  
貨物  
舖壳

之生意者請向敝公司或代理人接洽可也

代理人 羅德士  
電話二七六號

星洲分行三  
馬六甲分行四號  
本字樓內

星洲總行設在中華街打耳也  
星洲總行設在中華街打耳也  
(一)

民國二十年九月十五號



## 金融製

生油

老楓報

樹乳

甘蜜 每磅

米類

修車 一百六十六





清波來洗濁  
隱疾消除

瑞昌西藥行

射洗白毒藥水

女子白帶洗滌如神

瑞昌西藥行



瑞昌西藥行

種子丸

眉壽種子丸

望子心切 人人如是  
若果添丁 眉壽壽九

瑞昌西藥行



平辰生有君

PINKETTES

其父教其子多服散拿吐瑾

其子身體強健

其子同其父白免之身體較前之強壯

是何而求呢其父答曰我的老體亦十分

精健比少年時還加強壯因為我們自滋

服過散拿吐瑾後就享受此益

散拿吐瑾製煉得法均以珍貴藥料而成

含有磷質蛋白質通合人體之需服之

展動神速所有困倦不健四肢無力或色愁

過度陽痿等症服之立驗此藥經二萬四千醫生驗完贊為滋補聖品服之

便知是妙也

星加坡 總代理 亨利華發公司

散拿吐瑾各藥行商店均有代售

SOLE AGENTS: Henry Seng & Co., Ltd.  
SINGAPORE, KUALA LUMPUR, PENANG.

散拿吐瑾

粉壽益年延瑾吐拿散

店商大豐會 羅棋能庇叻石 理代總華南



秘星

兒富魯星

丸精油肝魚

可由各有代理購買

總代理 亨利華發公司

星加坡 總代理 亨利華發公司

散拿吐瑾各藥行商店均有代售

SOLE AGENTS: Henry Seng & Co., Ltd.  
SINGAPORE, KUALA LUMPUR, PENANG.

散拿吐瑾

粉壽益年延瑾吐拿散



其父教其子多服散拿吐瑾

其子身體強健

其子同其父白免之身體較前之強壯

是何而求呢其父答曰我的老體亦十分

精健比少年時還加強壯因為我們自滋

服過散拿吐瑾後就享受此益

散拿吐瑾製煉得法均以珍貴藥料而成

含有磷質蛋白質通合人體之需服之

展動神速所有困倦不健四肢無力或色愁

過度陽痿等症服之立驗此藥經二萬四千醫生驗完贊為滋補聖品服之

便知是妙也

星加坡 總代理 亨利華發公司

散拿吐瑾各藥行商店均有代售

SOLE AGENTS: Henry Seng & Co., Ltd.  
SINGAPORE, KUALA LUMPUR, PENANG.

散拿吐瑾

粉壽益年延瑾吐拿散





各項程序手冊

•

---

1

是片為中國  
有聲電影  
成功之第一  
部全劇對白  
哥舞不用字  
幕說明  
每晚六點一刻  
晚場七點一刻  
特別禮拜六  
日戲禮拜日下午三時

司公限有順尼敦登士  
號四第門基烈街辦足  
路七八五第里基事街  
ANTON NELSON & Co.,  
4, COLLYER QUAY, SINGAPORE.  
PENANG No. 5874. A

坡西坊四品街對面  
 門牌七十五號電報局對面  
**STANTON NELSON & Co., Ltd.**  
 9, COLLYER QUAY, SINGAPORE.  
 電話 No. 5674.      A. P. B.

## 丸濁白路干地要國法

日九十月九年十二國民華中



立見奇效

山藥北劉松子

한글서체

電報號碼

總發行所 東京 丸の内區 有樂町

114

新華書店

五、

附錄 六 明細

**LET THE MICROSCOPE SHOW YOU**  
the extraordinary similarity between Cow & Gate milk  
food and breast milk in a baby's stomach. Note also  
that ordinary milk Powder—that is not prepared by  
our Improved Process—is no better than a cow's milk.  
Note cow's milk is so food for human babies. Names intended  
for the call!



Cow & Gate is Guaranteed free from all ADDED Chemical Vitamins  
It is already rich in the Vitamin of natural sunshine, holding straight  
barn and farm flesh without unnecessary fat



**Cow & Gate  
Milk Food**

The Food is made freshly for each order and is good straight up to 30 minutes.  
Obtainable at all dealers shown, and 30 days

**SOLE AGENTS FOR S. MALAYA, STRAITS, ETC.**  
**RAYBON & CO., 91, ROBINSON ROAD, SINGAPORE**  
For Adults and Older Children try DAKOTA C. & L. CHOCOLATE BAR

立杆見影

及服牛乳之勝利



一類其神靈及風俗】  
如查得乃施各國等式類費之共而  
加以改良增進由是凡一切民病  
疾病及傷損均得神效或風俗流行  
及滿洲六街車康士皆經傳助  
各埠藥局均奉批



甜 後 苦 先

[illegible]

**特刊 警告**

以身體健  
之者其功  
實有數倍  
殊不啻於  
凡影射其  
則其功其  
一者安其  
也如欲其  
必如紅赤  
九其正去  
虛身之重



人造自來血

執世界補品之牛耳

補品貴清純方免燥  
膩之弊局部之功惟  
人造自來血歷經中  
外醫生化驗證明各  
地陳列會褒獎其功  
能滋補六腑六臟有  
病治病無病強身男  
女老幼四時可服真  
不愧執世界補品之  
牛耳

大華洋行  
小華洋行  
總發行  
上海  
玉洲大藥房  
總代理  
石叻  
怡保  
底能會豐商店

國內國外南洋各島各埠各大藥房均有分售

